

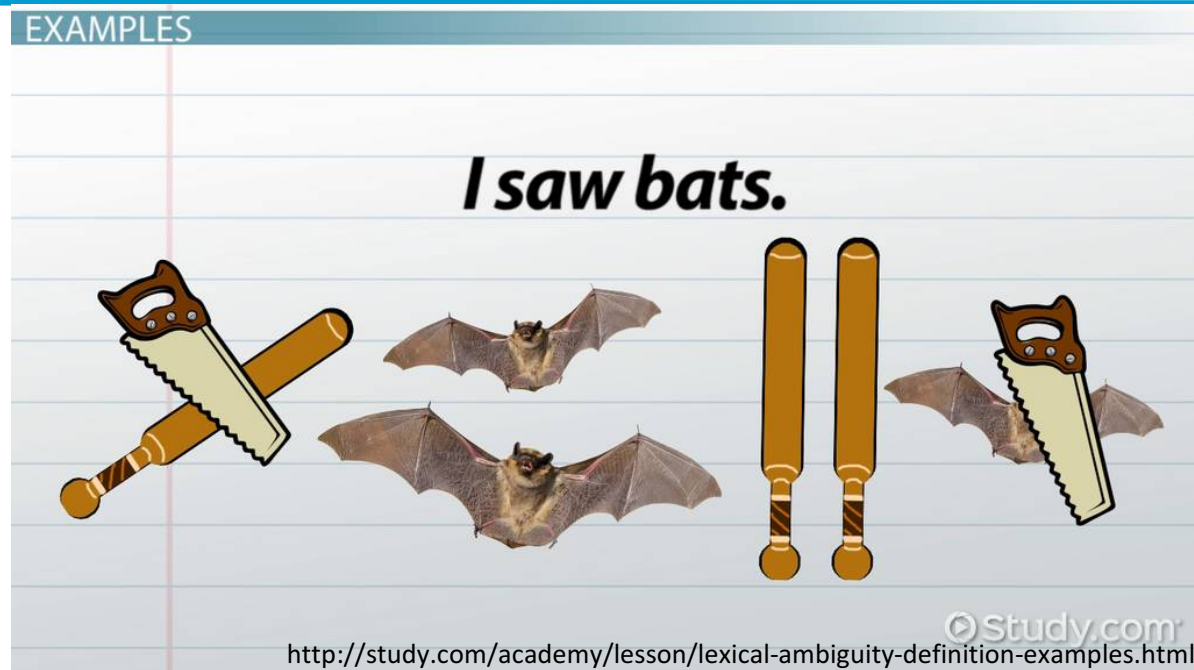
- Jurafsky, D. and Martin, J. H. (2009): Speech and Language Processing. An Introduction to Natural Language Processing, Computational Linguistics and Speech Recognition. Second Edition. Pearson: New Jersey: Chapter 20
- Agirre, E., Edmonds, P. (2006): Word Sense Disambiguation: Algorithms and Applications (Text, Speech and Language Technology). Springer, Heidelberg

knowledge-based, supervised, word sense induction, substitution

WORD SENSE AND MEANING

MOTIVATING EXAMPLE

EXAMPLES



- ambiguous words have multiple senses
- Word Sense Disambiguation assigns a single (out of multiple) sense in a given context
- Semantic disambiguities: assume that syntactic disambiguation has already been performed

WHY LANGUAGE IS HARD ..



Universität Hamburg
DER FORSCHUNG | DER LEHRE | DER BILDUNG



Image © dero



polysemous

synonymous

Concept Layer

He sat on the river bank and counted his dough.

Lexical Layer

She went to the bank and took out some money.

TYPES OF AMBIGUITY

- Homonymy: two or more meanings happen to be expressed with the same string
 - withdrawing money from the **bank**
 - embark on a boat from the river **bank**
- Polysemy: the same string has different, but related senses, stemming from the same origin
 - the **bank** was robbed by Billy the Kid
 - the **bank** was constructed by a famous architect

APPROACHES TO WSD

- Knowledge Based Approaches ('unsupervised')
 - Rely on knowledge resources like WordNet, Thesaurus etc.
 - May use grammar rules for disambiguation.
 - May use hand coded rules for disambiguation.
- Machine Learning Based Approaches ('supervised')
 - Rely on corpus evidence.
 - Train a model using tagged or untagged corpus.
 - Probabilistic/Statistical models.
- Hybrid Approaches
 - Use corpus evidence as well as semantic relations from WordNet.
- Unsupervised, knowledge-free Approaches
 - induce sense inventory
 - disambiguate in context

WSD USING SELECTIONAL PREFERENCES AND ARGUMENTS

Sense 1

This airline **serves** dinner in the evening flight.

- serve (Verb)
 - agent
 - object – edible

Sense 2

This airline **serves** the sector between Munich and Rome.

- serve (Verb)
 - agent
 - object – sector

Requires exhaustive enumeration of:

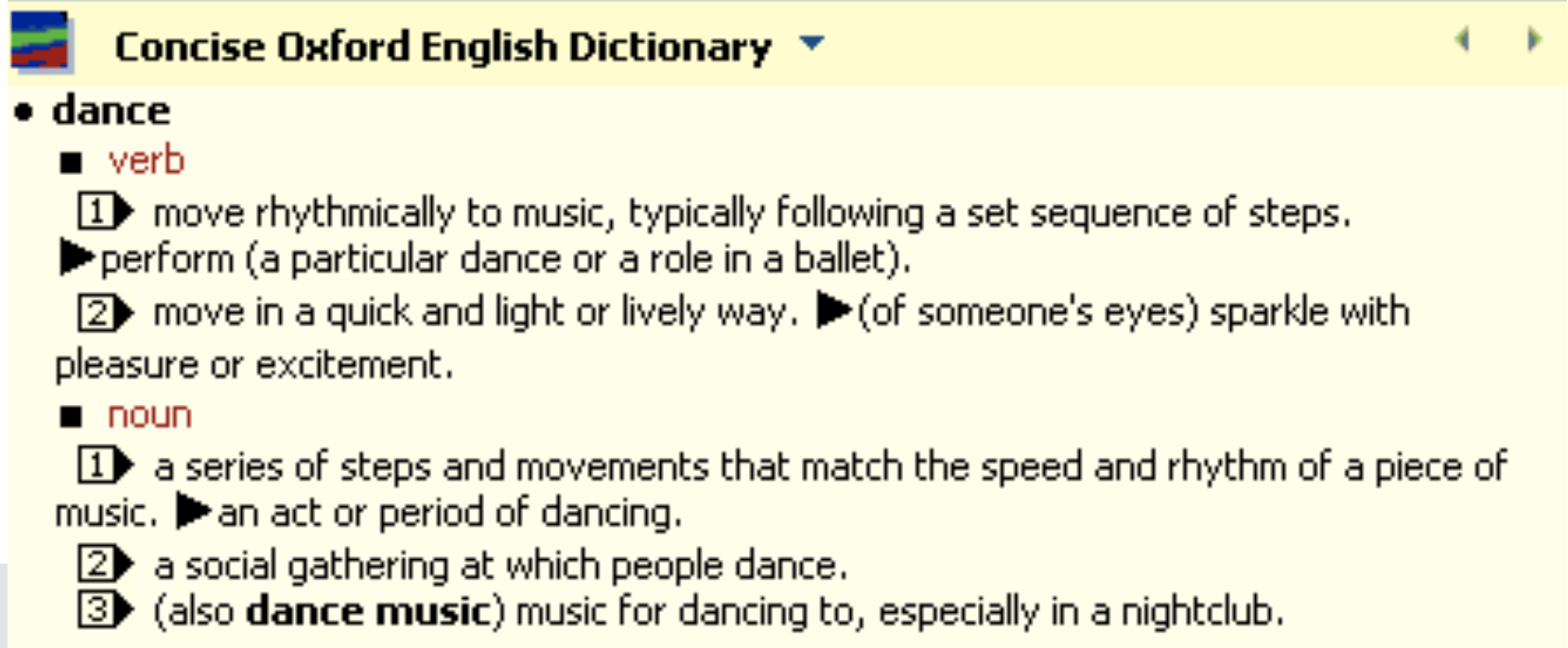
- Argument-structure of verbs.
- Selectional preferences of arguments.
- Description of properties of words such that meeting the selectional preference criteria can be decided.

E.g. This flight serves the “region” between Paris and Warsaw.

How do you decide if “region” is compatible with “sector”

OVERLAP-BASED APPROACHES

- Requires a Machine Readable Dictionary (MRD).
- Find the overlap between the features of different senses of an ambiguous word (sense bag) and the features of the words in its context.
- These features could be sense definitions, example sentences, etc.
- The sense which has the maximum overlap is selected as the contextually appropriate sense.



Concise Oxford English Dictionary

- **dance**
 - **verb**
 - ① move rhythmically to music, typically following a set sequence of steps. ► perform (a particular dance or a role in a ballet).
 - ② move in a quick and light or lively way. ► (of someone's eyes) sparkle with pleasure or excitement.
 - **noun**
 - ① a series of steps and movements that match the speed and rhythm of a piece of music. ► an act or period of dancing.
 - ② a social gathering at which people dance.
 - ③ (also **dance music**) music for dancing to, especially in a nightclub.

LESK (1986) ALGORITHM

- Identify senses of words in context using definition overlap
- Can do this either between gloss and context or between all sense combinations
- Main problem: zero overlap for most contexts

```
function SimplifiedLesk(word, sentence) {  
  bestSense= mostFrequentSense(word);  
  maxOverlap =0;  
  context = allWords(sentence);  
  
  foreach sense in allSenses(word) {  
    signature=signature(sense);  
    overlap = overlap(signature, context);  
    if (overlap > maxOverlap) {  
      maxOverlap = overlap;  
      bestSense = sense  
    }  
  }  
  return bestSense;  
}
```

Dictionary functions

- **mostFrequentSense**: returns most frequent / first sense identifier from dictionary
- **allSenses**: returns all sense identifiers for a word from dictionary
- **signature**: returns set of words from sense definition in dictionary

Lesk, M. (1986). Automatic sense disambiguation using machine readable dictionaries: how to tell a pine cone from an ice cream cone. In SIGDOC '86: Proceedings of the 5th annual international conference on Systems documentation, pages 24-26, New York, NY, USA. ACM.

SIMPLIFIED LESK ALGORITHM

- Lesk algorithm relies on definitions of context words to disambiguate the senses of a target word
- Simplified Lesk:
 - Measure the overlap between the (sentence) context of the target, and the definition of its senses
 - If no overlap, use most frequent sense (MFS)

■ **noun**

① a series of steps and movements that match the speed and rhythm of a piece of music. ► an act or period of dancing.

② a social gathering at which people dance.

③ (also **dance music**) music for dancing to, especially in a nightclub.

1, 2 or 3 ?

“With the music, the **dance** started with slow movements.”

WORDNET – AN ONLINE LEXICAL DATABASE

[HTTP://WORDNET.PRINCETON.EDU/](http://wordnet.princeton.edu/) - CURRENT VERSION: 3.1

- High coverage lexical-semantic network built by psychologists

POS	Monosemous Words and Senses	Polysemous Words	Polysemous Senses
Noun	101863	15935	44449
Verb	6277	5252	18770
Adjective	16503	4976	14399
Adverb	3748	733	1832
Totals	128391	26896	79450

- Relations:
 - ISA-relation (hyponom - hypernym, taxonomic backbone)
 - Part-of (meronym - holonym)
 - Type-instance (e.g. Obama is an instance of President)
 - Opposite-of (antonym), mostly for adjectives
 - Derivative (pertainym), e.g. crime – criminal
 - some semantic roles between verbs and nouns, e.g. AGENT, INSTRUMENT ...

SYNSETS FOR “MAGAZINE#N”



WordNet Search - 3.0 - [WordNet home page](#) - [Glossary](#) - [Help](#)

Word to search for:

Display Options:

Key: "S:" = Show Synset (semantic) relations, "W:" = Show Word (lexical) relations

Noun

Synset

sample use

- (13)[S:](#) (n) [magazine#1](#), [mag#1](#) (a periodic publication containing pictures and stories and articles of interest to those who purchase it or subscribe to it) *"it takes several years before a magazine starts to break even or make money"*
- (2)[S:](#) (n) [magazine#2](#) (product consisting of a paperback periodic publication as a physical object) *"tripped over a pile of magazines"*
- (1)[S:](#) (n) [magazine#3](#), [magazine publisher#1](#) (a business firm that publishes magazines) *"he worked for a magazine"*
- [S:](#) (n) [magazine#4](#), [cartridge#2](#) (a light-tight supply chamber holding the film and supplying it for exposure as required)
- [S:](#) (n) [magazine#5](#), [powder store#1](#), [powder magazine#1](#) (a storehouse (as a compartment on a warship) where weapons and ammunition are stored)
- [S:](#) (n) [cartridge holder#1](#), [cartridge clip#1](#), [clip#1](#), [magazine#6](#) (a metal frame or container holding cartridges; can be inserted into an automatic gun)

gloss

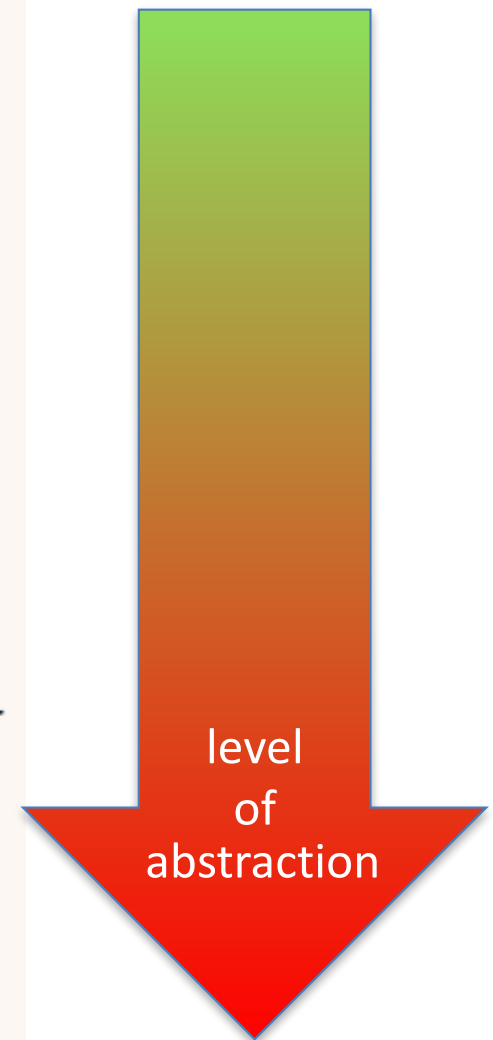
SemCor count

Lexical members

WORDNET HYPERNYM CHAIN



- (2) S: (n) magazine#2 (product consisting of a paperback periodic publication as a physical object) *"tripped over a pile of magazines"*
 - direct hypernym / inherited hypernym / sister term
 - S: (n) product#2, production#3 (an artifact that has been created by someone or some process) *"they improve their product every year"; "they export most of their agricultural production"*
 - S: (n) creation#2 (an artifact that has been brought into existence by someone)
 - S: (n) artifact#1, artefact#1 (a man-made object taken as a whole)
 - S: (n) whole#2, unit#6 (an assemblage of parts that is regarded as a single entity) *"how big is that part compared to the whole?"; "the team is a unit"*
 - S: (n) object#1, physical object#1 (a tangible and visible entity; an entity that can cast a shadow) *"it was full of rackets, balls and other objects"*
 - S: (n) physical entity#1 (an entity that has physical existence)
 - S: (n) entity#1 (that which is perceived or known or inferred to have its own distinct existence (living or nonliving))



GLOSS OVERLAPS \approx RELATEDNESS

- Lesk' s (1986) idea: Related word senses are (often) defined *using the same words*. E.g:
 - bank(1): “a financial institution”
 - bank(2): “sloping land beside a body of water”
 - lake: “a body of water surrounded by land”
- Gloss overlaps = # content words common to two glosses \approx relatedness
 - relatedness (bank(2), lake) = 3
 - relatedness (bank(1), lake) = 0

Problem: “lexical gap”: Same or similar meaning can be expressed with a large variety of words from the vocabulary. For most pairs of glosses, overlap = 0 .

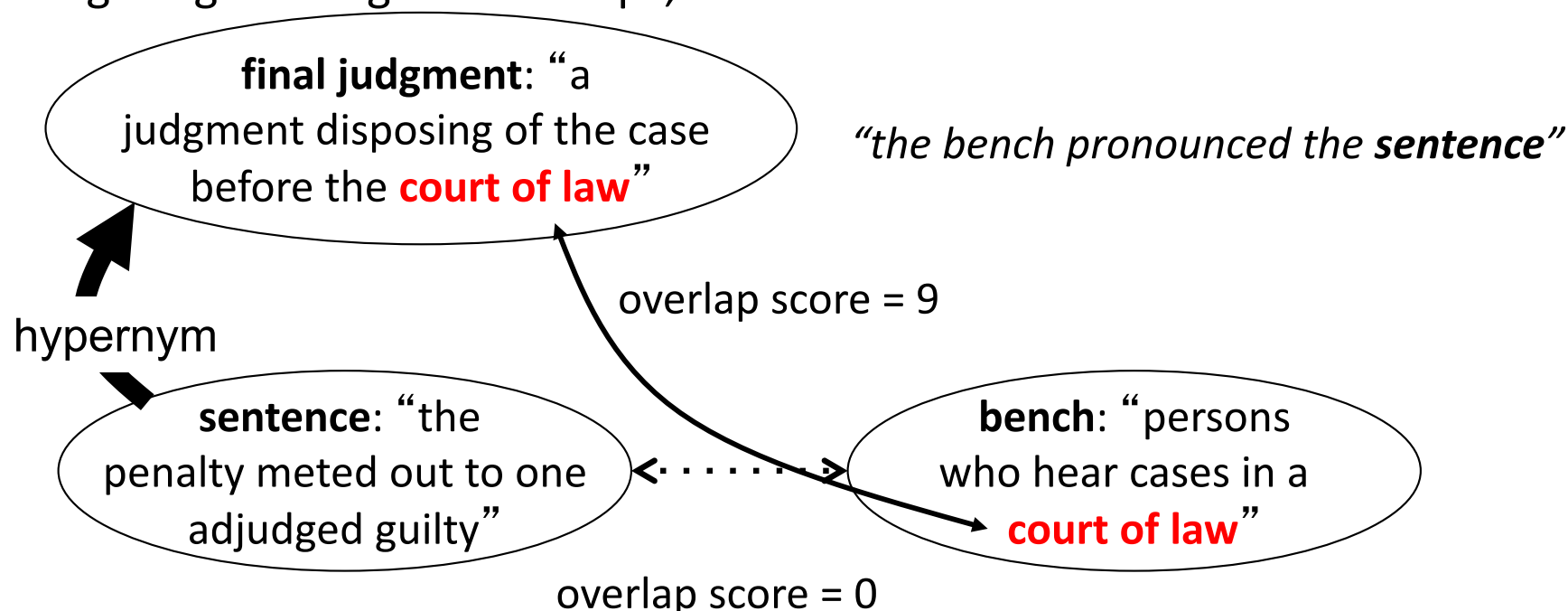
EXTENDED LESK

(BANERJEE AND PEDERSEN, 2002)



Universität Hamburg
DER FORSCHUNG | DER LEHRE | DER BILDUNG

- Utilize link structure of WordNet to pull in related glosses for overlap computation
- Addresses the overlap sparseness issue
- do this for one ambiguous word at-a-time
- Reweighting: For n-gram overlaps, add a score of n^2



(Banerjee and Pedersen, 2002). Extended Gloss Overlaps as a Measure of Semantic Relatedness. Proceedings of the Eighteenth International Joint Conference on Artificial Intelligence, pp. 805-810, August 9-15, 2003, Acapulco, Mexico.

ONE-SENSE-PER-DISCOURSE HYPOTHESIS



Universität Hamburg
DER FORSCHUNG | DER LEHRE | DER BILDUNG

- Idea: When a word is used several times in a document, it probably has the same meaning in all occurrences.
- This means that we can gather evidence from all contexts per document, which reduces sparseness
- holds for homonymous, not polysemous nouns, does not hold for verbs and adjectives as much
- Measuring the validity of the hypothesis (Small study on 12 nouns)
- Applicability: How often do we in fact observe an ambiguous word more than once in a document?
- Accuracy: If we observe an ambiguous word more than once per document, how often do these occurrences have the same meaning?

The one-sense-per-discourse hypothesis:

Word	Senses	Accuracy	Applicbty
plant	living/factory	99.8 %	72.8 %
tank	vehicle/contr	99.6 %	50.5 %
poach	steal/boil	100.0 %	44.4 %
palm	tree/hand	99.8 %	38.5 %
axes	grid/tools	100.0 %	35.5 %
sake	benefit/drink	100.0 %	33.7 %
bass	fish/music	100.0 %	58.8 %
space	volume/outer	99.2 %	67.7 %
motion	legal/physical	99.9 %	49.8 %
crane	bird/machine	100.0 %	49.1 %
Average		99.8 %	50.1 %

Gale William, Kenneth Church, and David Yarowsky, "One Sense Per Discourse", in Proceedings of the ARPA Workshop on Speech and Natural Language Processing, pp. 233– 237, 1992.

SEMEVAL: SHARED TASK FOR SEMANTIC EVALUATIONS

- Shared task initiative since 2001, currently preparing 2018 edition
- Increasing number of tasks and systems
- Core WSD tasks (for many languages):
 - lexical sample task: for a small set of ambiguous target words, a large number of labeled examples
 - all word task: every word in a short text is labeled with the appropriate sense
- Other tasks include:
 - (cross-lingual) lexical substitution
 - word sense induction
 - semantic role annotation
 - Sentiment analysis
 - temporal relation identification
 - semantic text similarity
 - ...

e.g. Semeval-2 English lex. sample

Algorithm	Precision	Recall	F1
Sval-1 st	0.402	0.401	0.401
Ext Lesk	0.351	0.342	0.346
Sval-2 nd	0.293	0.293	0.293
Lesk	0.183	0.183	0.183
Random	0.141	0.141	0.141

SENSEVAL/SEMEVAL

ALL-WORD TASK



Universität Hamburg
DER FORSCHUNG | DER LEHRE | DER BILDUNG

Example annotation

Homeless
<head id="d00.s08.t01">people</head>
not
only
<head id="d00.s08.t04">lack</head>
safety
,
privacy
and
<head id="d00.s08.t09">shelter</head>
,
they
also
<head id="d00.s08.t13">lack</head>
the
elementary
<head id="d00.s08.t16">necessities</head>
of
nutrition
,
cleanliness
and
basic
health
care
.

- No training data, can only use lexical resources ('knowledge-based, unsupervised') and sense-labeled corpora
- all ambiguous words are marked and need to be assigned a sense
- Fine-grained scoring: upper bound is inter-annotator-agreement, which is at about 75%
- Coarse-grained scoring: inter-annotator-agreement at around 90%
- Top system performances: 65% (fine-grained), 82% (coarse-grained); MFS baseline: 78% (coarse-grained)

SENSEVAL/SEMEVAL LEXICAL SAMPLE TASK

Example annotation

```
<instance id="11:0@2@wsj/14/wsj_1404@wsj" corpus="wsj">
<answer lemma="double" pos="v" on="1" wn="1" wn-version="2.1"/>
Groupe AG 's chairman said 0 the Belgian insurer is prepared *-1 to give up
some of its independence to a white knight if * necessary * to repel a raider .
Amid heavy buying of shares in Belgium 's largest insurer , Maurice Lippens
also warned in an interview that a white knight , in *-1 buying out a raider ,
could leave speculators with big losses on their AG stock . Since the beginning
of the year , the stock has nearly <head> doubled </head> , * giving AG a
market value of about 105 billion Belgian francs -LRB- $ 2.7 billion *U* -RRB- .
The most likely white knight would be Societe Generale de Belgique S.A. ,
which *T*-2 already owns 18 % of AG and which *T*-3 itself is controlled *-1
by Cie . Financiere de Suez , the acquisitive French financial conglomerate .
But Mr. Lippens said 0 a rescue also could involve Asahi Mutual Life Insurance
Co. , which *T*-1 owns 5 % of AG .
</instance>
```

```
<instance id="8:0@37@wsj/14/wsj_1432@wsj" corpus="wsj">
<answer lemma="double" pos="v" on="1" wn="1" wn-version="2.1"/>
We 'll coordinate on this end to places like Bangkok , Singapore and Manila . "
Asian traffic , which *T*-1 currently accounts for 65 % of Cathay 's business ,
is expected *-2 to continue as the carrier 's mainstay . Cathay has long stated
its desire * to <head> double </head> its weekly flights into China to 14 , and
it is applying *-1 to restart long-canceled flights into Vietnam . Further
expansion into southern Europe is also possible , says 0 *T*-1 Mr. Bell , the
spokesman . While a large number of Hong Kong companies have
reincorporated offshore ahead of 1997 , such a move is n't an option for
Cathay because it would jeopardize its landing rights in Hong Kong .
</instance>
```

- Training and test data: can use a supervised system in a Machine learning setup
- can also use knowledge-based systems
- supervised systems show about 5-7% better performance in evaluations
- Performance: about 87% (coarse-grained)
- variations
 - ML learning algorithm
 - features computed on the context
 - features computed through analysis of large background corpora

LOCAL CONTEXT FEATURES FOR WORD SENSE DISAMBIGUATION

Standard features for WSD

- word window
- lemma/baseform/stem window
- morphological information, e.g. gender, number, tense
- open class words in proximity, e.g. closest adjectives to target
- POS of target and context
- syntactic relations, e.g. headwords

Knowledge-based features (in hybrid systems)

- WordNet similarity with context - “Lesk”
- WordNet hypernym chains

TOPICAL FEATURES FOR WSD

- Topical features are computed from the global context: statistics over a corpus as a whole
- Structure discovered on the corpus level can be used to characterize individual instance
- Topical features aim at bridging the “lexical gap”
- some of the methods presented here have not been developed as WSD features, but we can treat them as such

Selection of Methods

- Topic Signatures
- Word Sense Induction features
- Latent Semantic Analysis vector space similarity
- Topic Models
- Lexical Expansion

TOPIC SIGNATURES

- Idea: Get more 'training data per word sense
- if people issue an ambiguous query in a search, they add more words to narrow down the meaning of the query
- can do this automatically using WordNet:

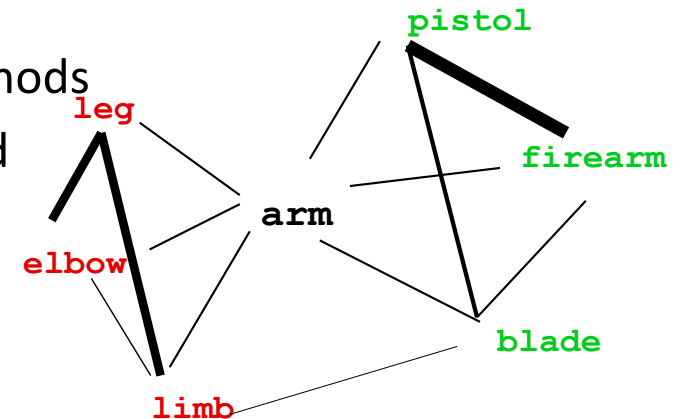
```
TopicSignatures(ambiguous word w):  
senses=findWNConcepts(w);  
foreach sense s {  
    query=w + findRelatedWNwords(s);  
    resultSet = issueQuery(query, contextCollection);  
    topicSignatures= getRepresentation(resultSet); }
```

Strategies:

- findRelatedWords: only monosemous vs. all, synset-only vs. neighborhood, number of related words, ...
- contextCollection: Sentences from Corpus vs. WWW
- getRepresentation: Sig(w, resultWord), LSA vectors, ...

WORD SENSE INDUCTION AS FEATURES

- Unsupervised, knowledge-free sense discovery
 - compute similarities of words using corpus-based methods
 - cluster local neighborhood of similarity graph per word
 - collect typical features of clusters
 - use these for disambiguation



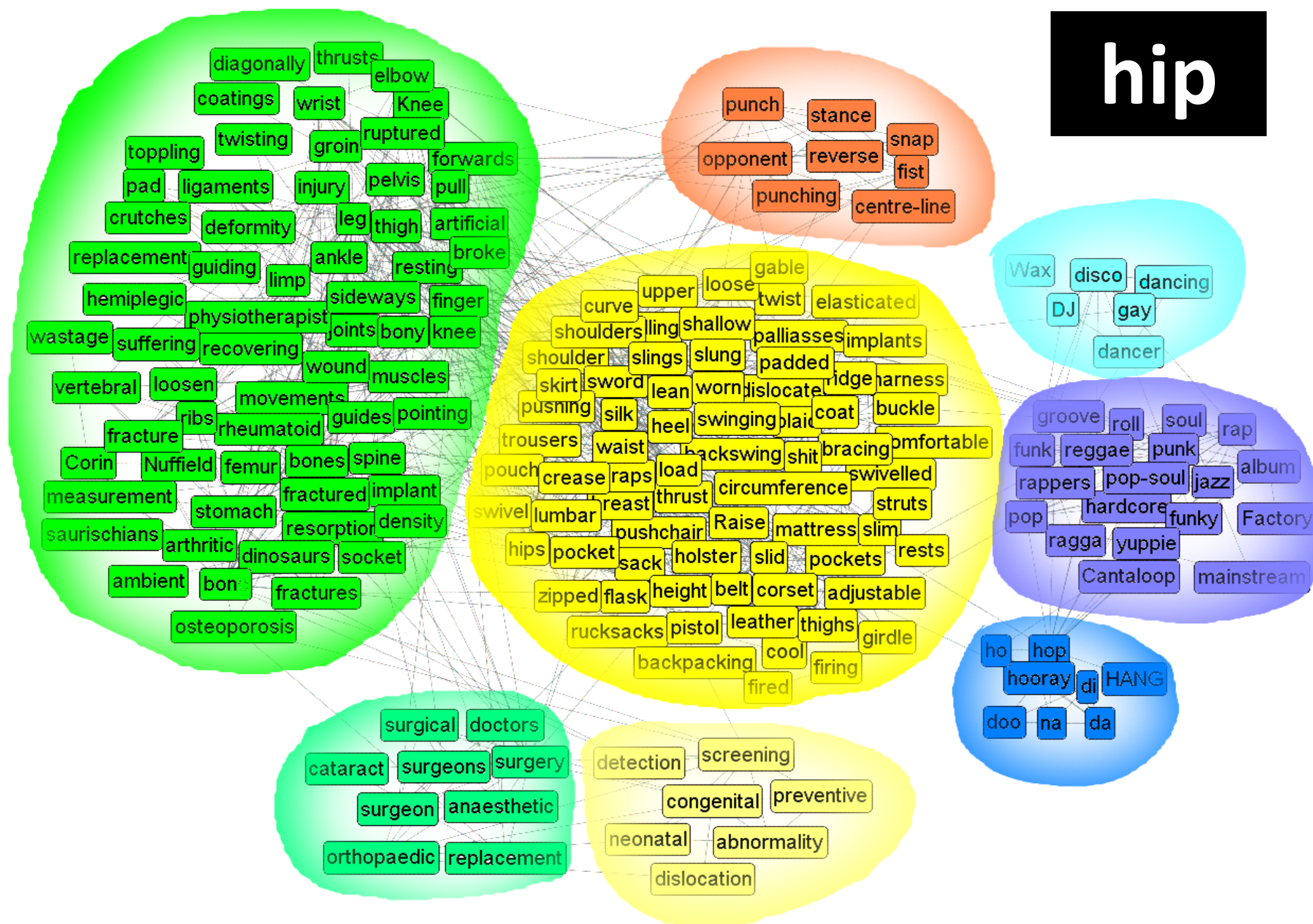
- Example: similarities by comparing dependencies

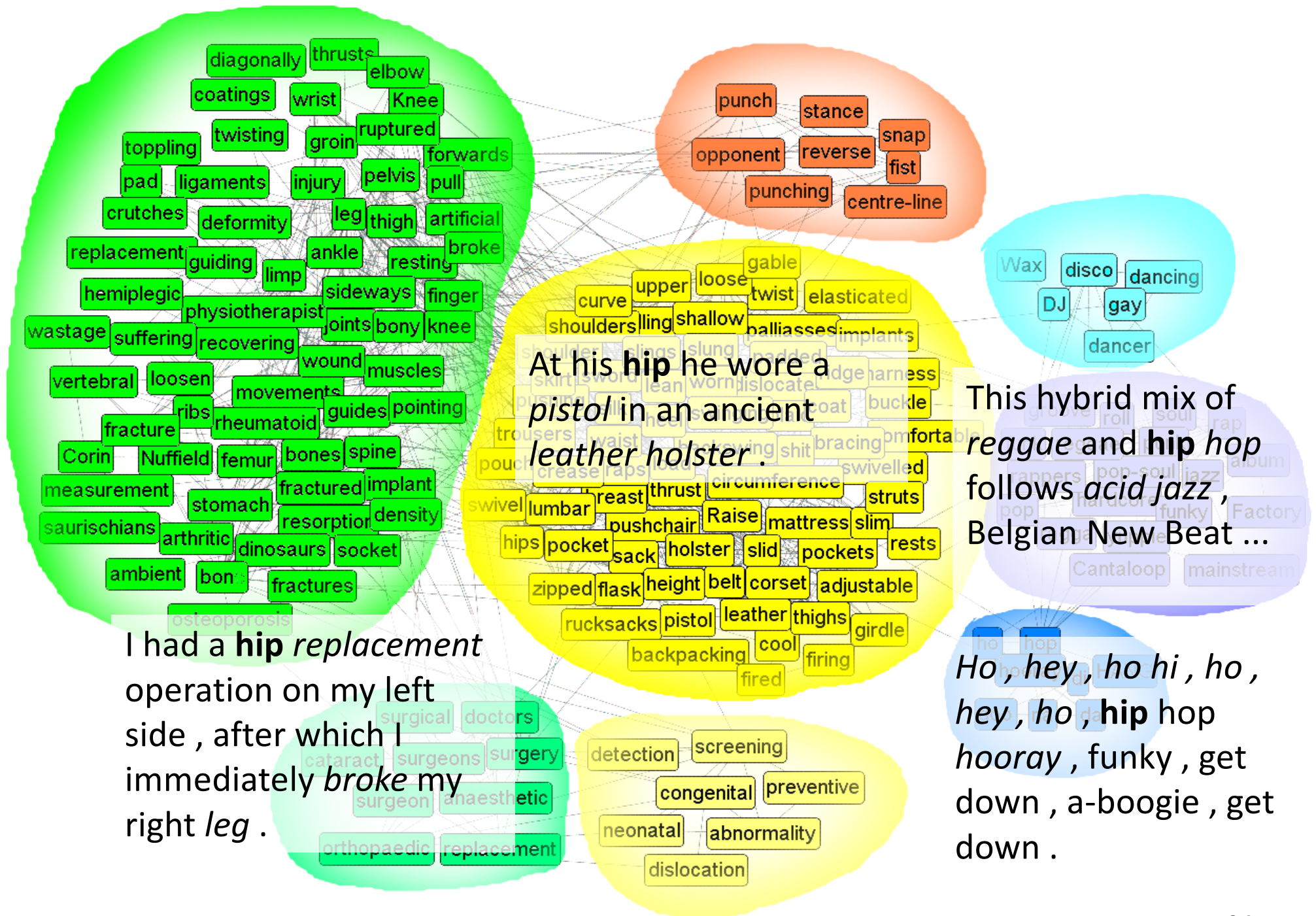
arm@0: thigh, spear, crest, stick, wrist, rack, throat, tip, beak, eye, mouth, mount, trunk, leg, edge, piece, fin, shoulder, back, motor, jaw, abdomen, paw, pair, face, belly, chair, claw, shaft, elbow, rib, vertebra, collar, skull, hand, blade, wing, stem, hammer, end, handle, roof, forehead, pole, neck, ankle, ton, axle, frame, cord, foot, shield, needle, fracture, knee, nose, penis, bottom, turret, slide, hook, limb, lever, chest, ear, bay, sword, head, flag, tail, half, banner, hip, joint, beam, breast, bone, backward, horn, spine, forearm, bow, badge, finger, toe, thumb, mirror (87)

arm@1: pistol, saber, grenade, firearm, launcher, weapon, rifle, ammunition, shotgun, mortar (10)

arm@2: venture, fund, boom (3)

hip





NOTORIOUS BANK EXAMPLE:

DIFFERENT CLUSTERING PARAMETERS

1. Clustering

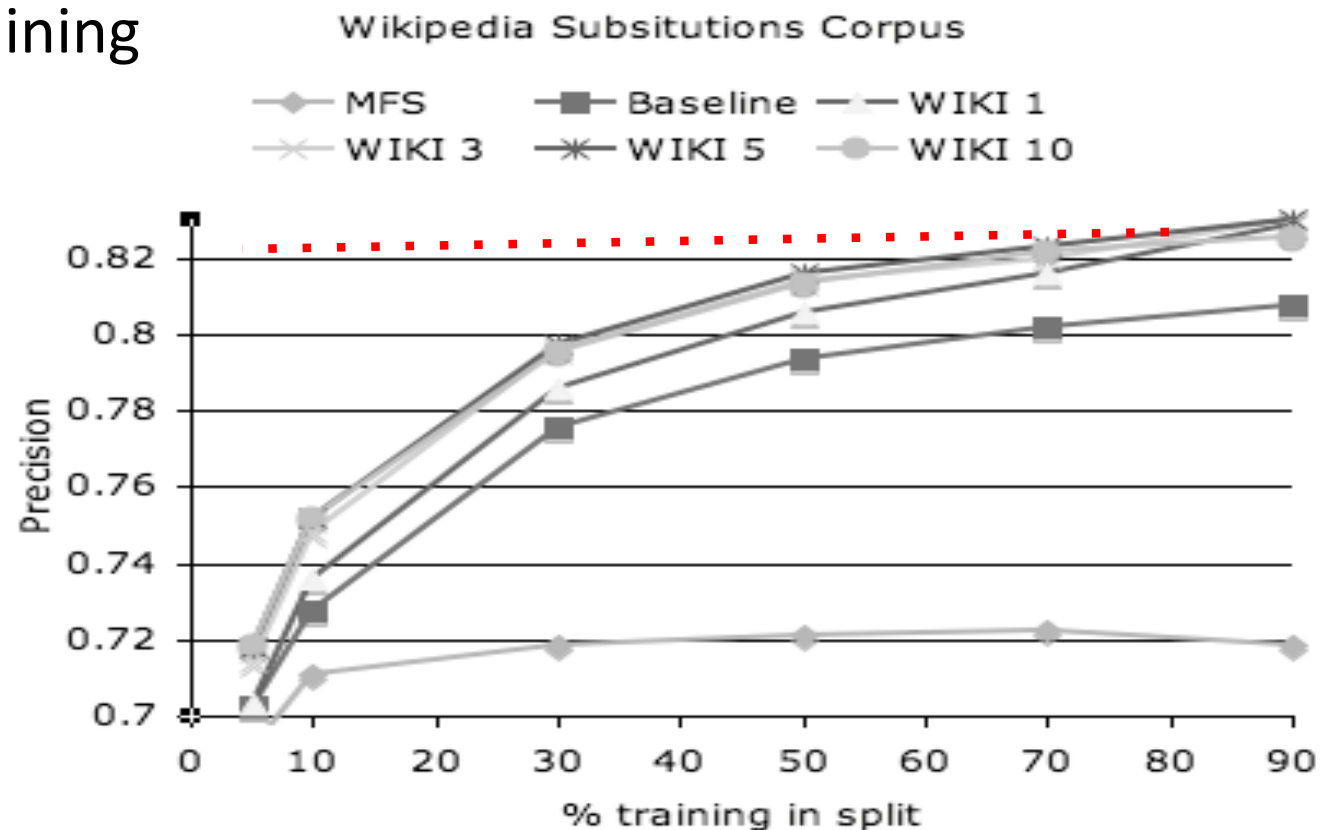
- **bank0:** largest, north, branches, eastern, opposite, km, east, west, branch, Thames, banks, located, Danube, town, south, situated, River, Rhine, river, western, commercial, central, southern
- **bank1:** right, left
- **bank2:** money, robbers, deposit, robberies, cash, currency, account, deposits, Bank, robbery, funds, financial, banking, loans, notes, robber, rob, accounts, credit, assets, teller, Banco, loan, investment, savings

2. Clustering

- **bank0:** eastern, banks, central, river, km, western, south, southern, located, largest, east, deposits, commercial, Thames, north, west, Danube, town, situated, Rhine, River
- **bank1:** branches, branch
- **bank2:** robberies, robbers, robbery, robber
- **bank3:** right, left, opposite
- **bank4:** loans, cash, investment, teller, account, financial, loan, deposit, credit, funds, accounts, assets, savings, banking, money, rob
- **bank5:** Banco, currency, notes, Bank

COMBINATION OF SEVERAL CLUSTER FEATURES

- Learning curve
 - X axis: amount of training
 - Y axis: performance
- Several cluster features improve performance, especially for small amounts of training



LATENT SEMANTIC ANALYSIS AND OTHER DENSE VECTORS



Universität Hamburg
DER FORSCHUNG | DER LEHRE | DER BILDUNG

- Vector Space Model (VSM): represent words as vector of contexts (cf. document term matrix in Information Retrieval)
- Problems with VSM
 - sparsity: Power law distribution of frequencies: many words occur only in few contexts
 - high dimensionality: large storage space, slow processing
 - synonymy: synonyms are represented as different words, but should be the same “concept”
- LSA addresses these problems by
 - mapping the VSM data into an orthogonal space where different dimensions denote different concepts
 - reducing the space to a fixed number of dimensions to keep only the “most important” concepts
- The hope is to map synonyms to the same dimensions, at this creating an abstraction level to latent concepts

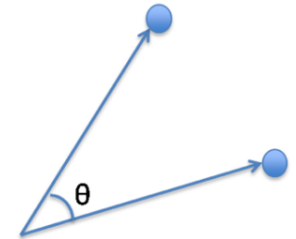
LSA FOR WSD



Universität Hamburg
DER FORSCHUNG | DER LEHRE | DER BILDUNG

- in VSM: compare aggregated vector of contexts per sense with vector of instance, e.g. with cosine similarity
- in LSA, we have to project the context vector into the reduced space
- comparison of instance vector and aggregated vectors per sense serve as a feature in the ML setup
- Building the LSA matrices is typically done using a large background corpus, with $k=100 - 1000$, depending on the task

$$\text{sim}(A, B) = \cos(\theta) = \frac{A \cdot B}{\|A\| \|B\|}$$



Why this works:

- LSA can generalize over similar words
- LSA serves as a noise reduction technique
- LSA can fold in knowledge about lexical similarities beyond what is in the labeled training data

CURRENT TOPICS

- word embeddings vs. sense embeddings:
whenever context is too dis-similar, spawn an
new sense in word2vec-like architectures
- use contextualized language models: e.g. in
lexical sample task, use closest BERT embedding
for target word from training to predict test label

SUMMARY ON WORD SENSES AND MEANING

- Formalization is less clear than in syntactic methods
- Extensive semantic resources (WordNet, BabelNet), still lack of connection to text
- Meaning has many facets and manifests itself in context
- Sense-inventory–based WSD vs. Lexical Substitution
- More semantic tasks: Semantic Role Labeling, Frame-Semantic Parsing

KLAUSUR / EXAM



Universität Hamburg
DER FORSCHUNG | DER LEHRE | DER BILDUNG

Exam 1: Th, 25. Jul. 2019 09:30-11:30

Room: **ESA C**

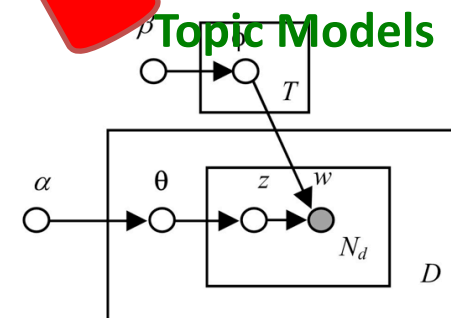
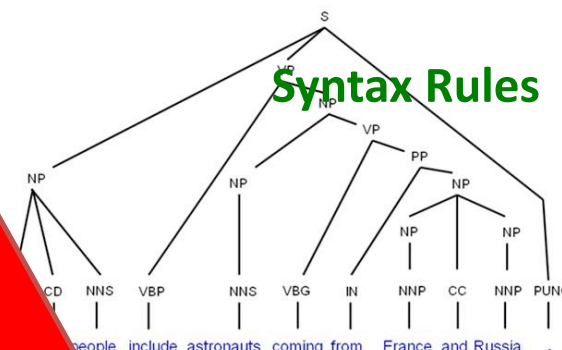
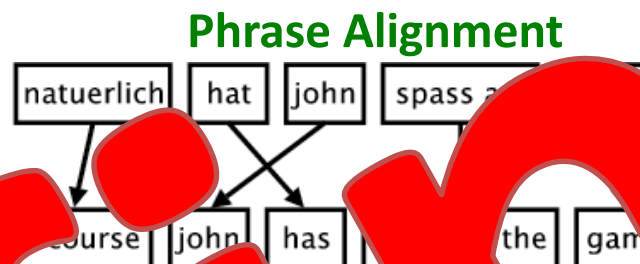
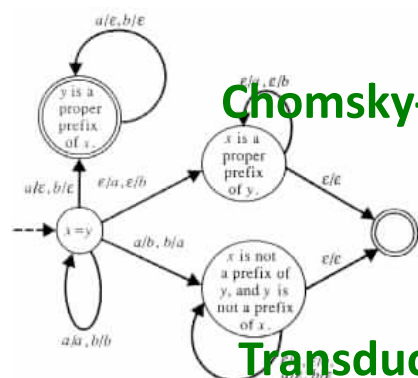
Exam 2: Tue, 17. Sep. 2019 09:30-11:30

Room: **Hörs Pharmazie (gr) Bu 45, Pharm**

Content:

- Lecture
- Exercises
- Reading

No materials, just bring a pen.



CHRIS BIEMANN, EUGEN RUPPER

STATISTICAL METHODS OF LANGUAGE TECHNOLOGY

TEACHING EVALUATION (SUMMARY)

Aggregated grades:

- content: ~2.3
- course material: ~2.1
- lecturer: ~1.9
- practice class: ~2.0

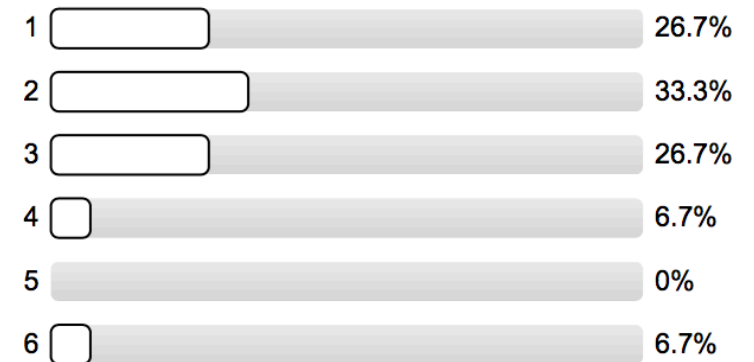
Positive:

- feedback mechanisms
- recording
- interesting topics
- exercises well aligned with lecture, variety of tools

Negative:

- not interactive enough
- too theoretical, need for more practical applications
- too many tools
- not always ending on time
- balance of old and new methods

overall grade



one extremely negative feedback

Only 15 participants!

SPEAKING OF WHICH ..

- More courses?
 - NLP4Web
 - Master Project
- Hiwi Jobs / MA Theses?
 - sense change over time
 - language and structure of law
 - web-scale argument mining
 - meeting minute bot